

泰國大王御書

பகுதிஃ ஒன்று பிலீப் தே ஒலிவேநா

2

2 ପରମାର୍ଥ, 1621.

யා යුප්පාණ මන්නෙනු තන් රුප්පතා මනක් කස්පාල්, පොර්තුතුකේයා මිනුම 1620-ම් ඇඟිලු පැට යෙහුත්තු යාම්පාණ අර්ථක කෙපපර්වික කොණි නාර්. යාම්පාණ ශ්‍රීරාක්ෂියත් තින් කොනිසිස් සත්ත්තිර මන්නෙන සංස්කිලි (ගුමාරන්) ජේකරාස්සේකරන්, යාම්පාණම තන් සත්ත්තිරත්තෙ ඩිමන්ත හිඹු තිබු පොරිල් සිරෙපපත්තු, මරණමයෙය තොරිටාතු. පොර්තුතුකේයාරින් ඩිබු පැටයෙහුත් පිරිගු ‘කප්පිත්තාන් මෙජුර්’ පිවිප් තේ ග්‍රෑලෝවේරා (Phillip de Oliveira) එන්පාණ තැවෙම වහිතතාන්. 1621 ආම ඇඟිලු පිවිප් තේ ග්‍රෑලෝවේරා නල්ලු ගෙරත් තන් ඉහළවිටමාක්කි කොණිටාන්.

நல்லூரில் பெரிய கோயிலாக நல்லூர்க் கந்தசுவாமி கோயில் விளங்கியது. இன்று முத்திரைச் சந்தியில் கிரிஸ்தவ தேவாலயம் இருக்குமிடத்தில் இக் கோவில் வானளாவிய ராஜகோபுரங்க ஞானமும், கோட்டை போன்ற மதிற் சவர்களுடனும், தென்னி ந்தியக் கோயில்களின் பாரிய வடிவில் அமைந்திருந்தது. பிலிப் தே ஒலிவேரா அப் பெரிய கோயிலை இடித்துத் தரைமட்டமாக்குமாறு கட்டளையிட டான். நல்லூர்க் கந்தசுவாமி கோயிலை அடி அக்கிவாரத் விடும் எண்ணம் கொண்டவர் களாக இடைக்கிடையே படை திரட்டிப் பறங்கிகளைத் தாக்கி வந்தனர். வருணகுலத்தான் என்பான் தஞ்சாவூர்ப் படை யொன்றுடன் ஒலிவேராவை எதிர்த்துத் தோல்வி கண்டான். பின்னர் சின்ன மீகாப்பிள்ளை என்பான், தமிழ்ப்படையொன்றுடன் தொண்டைமானாற்றில் இறங்கி நல்லூரை முற்றுகையிட்டு தோல்வி காண நேர்ந்தது. தஞ்சாவூர் நாயக்கன் அனுப்பிய மற்றொரு படையும் தோல் வியுற்றுத் திரும்ப நேர்ந்தது.

நல்லூரில், சமதரையில், கிளர்ந்தெழும் தமிழர்களுக்கு மத்தியில், தங்கிருப்பதிலுள்ள பாதுகாப்பின்மையைப் போர்த்துக்கேயத் தளபதி புரிந்துகொண்டான். தானும், தனது படைவீரர்களும், பறங்கிகளும் தங்கி

நல்லூரில் பெரிய கோயிலாக நல்லூர்க் கந்தசுவாமி கோயில் விளங்கியது. இன்று முத்திரைச் சந்தியில் கிறிஸ்தவ தேவாலயம் இருக்குமிடத்தில் இக் கோவில் வானளாவிய ராஜகோபாங்களுடனும், கோட்டை போன்ற மதிற் சுவர்களுடனும், தென்னிந்தியக் கோயில்களின் பாரிய வடிவில் அமைந்திருந்தது. பிலிப் தே ஒலிவேறா

அப் பெரிய கோயிலை இடித்துத் தரைமட்டமாக்குமாறு கட்டளையிட்டான். நல்லூர்க் கந்தசவாமி கோயிலை அடிஅத்திவாரத்தோடு கிளறிக் குவிக்குமாறு கட்டளையிட்டான். முருகைக் கற்களினாலும், சுண்ணாம்புக் கற்களினாலும் சுதைகொண்டு கட்டப்பட்டங்கு அக் கோயிலின் கற்கள் மலைபோலக் குவிந்தன.

‘இக் கோயிலில் சிறிஸ்தவர்கள் மிக்க ஈடுபாடு டையவர்களாக இருந்தனர். அவன் அதனை அழிக்காது விட்டால், அவன் விரும்பிய எல்லாவற்றையும் வழங்குவதாக யாழ்ப்பாணப் பிரமுகர்கள் அவனுக்கு வாக்குறுதி அளித்தனர். ஆனால், அவன் ஒரு மதப்பற்று மிக்க கத்தோலிக்கானாதலால், அவர்களின் நடவடிக்கை அக் கோயிலை அழிப்பதற்குக் கொண்டிருந்த விருப்பத்தினை மேலும் அதிகரிக்க வைத்தது. எனவே அதனை ‘அத்திவாரமில்லாது அழிக்கு

யിരുപ്പതற്കുപ് പാതുകാപ്പാൻ
ഒരു കോട്ടൈ ഇരുക്ക വേண്ട
തിയതൻ അവസിയ്തതെ, ഓലിവേ
രാവുകുതു് തൊട്ടാര്യമുന്നിക്കുമ്പുള്ള
താക്കുതല്കൾ ഉണ്ടാർത്തിൻ. അതു
നാലു, നൽലൂരാരില് ഇധിതുകു
കുലിക്കപ്പെട്ട കർക്കണാലപ് പയ
ഞ്ചപട്ടുത്തി, പണ്ണണ്ണയില് 'ഒരു
കോട്ടൈയൈക കട്ടി മുടിക്ക
കപ് പിലിപ് തേ ഓലിവേരാ വിരുമ്പ്
പിണ്ണാൻ

முஸ்லீம் வர்த்தகசாலைகள்
அமைந்திருந்த இடம், கோட்டை
அமைப்பதற்கான மையமாகத்
தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது. அர்

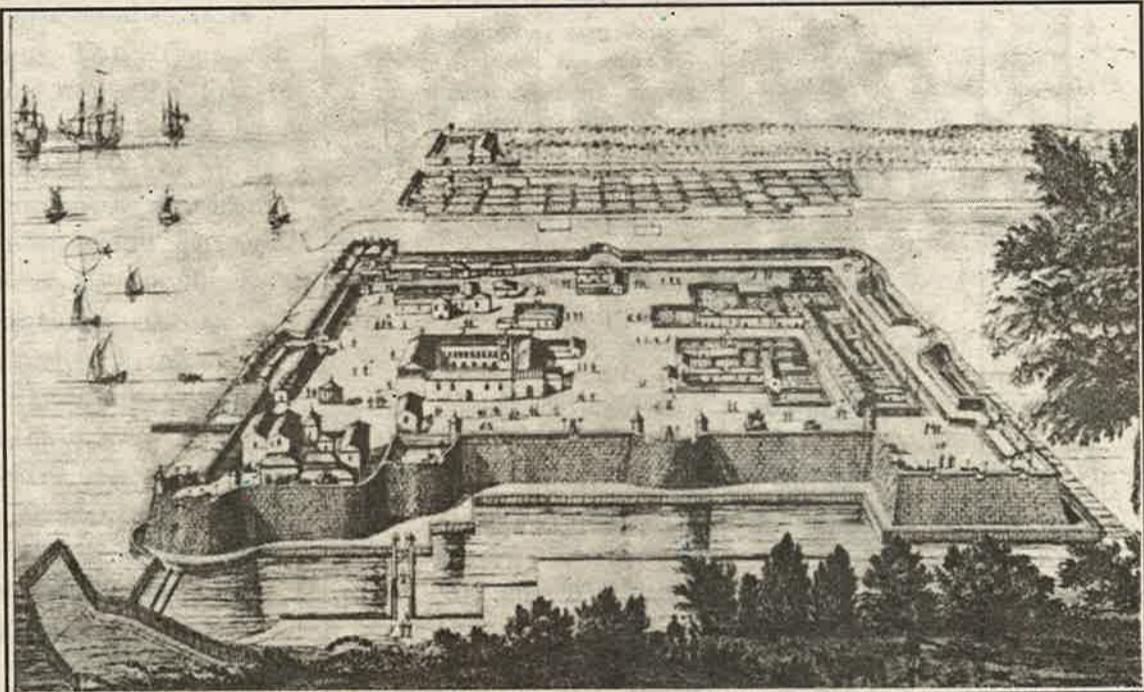
கோட்டை கட்டுவதற்கான
இடம் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டதும்
அதனைக் கட்டுவதற்கான கற்
கள் அவ்விடத்தில் சேகரிக்கப்
பட்டன. முதற்கட்டமாக நல்
லூர் பெரிய கோயிலை இடித்
ததால் குவிந்து கிடக்கும் கற்கு
வியல்கள் அவ் இடத்திற்குக்
கொண்டுவரப்பட்டன. முடு
கைக் கற்கள், சன்னணாம்புக் கற்
கள், செங்கட்டிகள் என்பன
பாரிய கூடார வண்டிகளில் முத
வில் ஏற்றப்பட்டுப் பண்ணைக்

அவை காலதாமத்தை ஏற்படுத்துகின்றது என்பதை உணர்.

நிலவர்த்தியளி

-ந்த ஒலிவேறா, யாழ்ப்பாண மக்களையும் தனது படை வீரர்களையும் நல்லூரிலிருந்து பன்னை வரை மனிதச் சங்கிலியாக வரி சையாக நிற்கவைத்துக் கற்களை வேகமாகக் கரம் மாற்றி அமைக்கப்பட்டன. அவை சன்னாம்புக் கற்களைச் சுட்டுப் பதமாக்கிப் பண்ணைக் கரையில் சேர்த்தன. அவற்றோடு கலப்பதற்காகக் கோவாவிலிருந்து சர்க்கரை மூட்டைகள்

அமைக்கப்பட்டன. அவை சுண்
னாம்புக் கற்களைச் சுட்டுப்
பதமாக்கிப் பண்ணெனக் கரை
யில் சேர்த்தன. அவற்றோடு
கலப்பதற்காகக் கோவாவிலிரு
ந்து சர்க்கரை மூட்டைகள்



பேர்த்துக்கேயர் அமைத்திருந்த யாழ்ப்பாணக்கோட்டை
(1672 இல் பால்தேயன் பாதிரியார் வரைந்தபடி)

அனுப்பிப் பண்ணைக் கரையில் குவிப்பித்தான். அதே முறையில் யாழ்ப்பானத்தில் இடித்துத்தள் எப்பட்ட சைவ ஆலயங்களின் கற்களையும் பண்ணைக் கரையில் சேர்ப்பித்தான். குவிக்கப் பட்ட கற்கள் கோட்டை கட்டுவதற்குப் போதுமானவையாக இருக்கவில்லை. எனவே, எஞ்சிய கோயில்களையும் அவசியமாயின் சைவரின் பெரும் வீடுகளையும் அவன் இடித்துத் தள் விலிடுவான் என்ற பயத்தில் கோட்டை கட்டுவதற்குத் தேவையான முருகைக் கற்களையாழ்ப்பானத்திற்கு அருகில் இருக்கும் தீவுகளிலிருந்து தோணி கள் மூலம் சேகரித்துத் தருவதாக யாழ்ப்பானத்து முதலி மார்களும், வன்னிமைகளும் வலிந்து ஒத்துக்கொண்டனர்.

பெருமளவிலும் எடுத்துவரப்பட்டன; களிமண்ணும் அவற்றோடு சேர்ப்பதற்காகக் குளங்களிலிருந்து அகழ்ந்தெடுத்துக் குவிக்கப்பட்டது. சட்ட சண்ணாம்பும், சர்க்கரையும், களிமண்ணும் சேரும்போது, முருகைக் கற்களைப் பலமாகப் பற்றும் சதை உண்டாகிறது. இப்போது அனைத்தும் தயார்.

யாழ்ப்பானத்தில் இருந்த சௌவாலயங்கள் கட்டுவதற்குப் பயன்படுத்தப்பட்ட முருகைக் கற்களும், சண்ணாம்புக் கற்களும் நீள் சதுரக் களங்களாகக் கல் தச்சர்களினால் பொழியப் பட்டிருந்தன. அவ்வாறு பொழியப்பட்ட கற்கள், கோட்டையை இலகுவாக அமைப்பதற்குப் போர்த்துக்கேயருக்கு உதவின.

அதற்குரிய செலவினைத் தரு கோட்டை கட்டுவதற்கு

வதாக ஓவிவேறா ஒப்புக்கொண்டான். அயற் தீவுகளிலிருந்து முருகைக் கற்கள் தோணிகள் மூலம் கொண்டுவரப்பட்டன. ஓவ்வொரு தோணி முருகைக் கற்களுக்கும் 3 பணம் வழங்கப்பட்டது. அதனால் தோணிகளையுடைய பலரும் இதில் ஈடுபட்டனர். வேலனை (தன்ணீர்த்திவு), புங்குடுதிவு, நயினாதிவு, அனலைதிவு, எழுவைதிவு முதலான தீவுகளைச் சேர்ந்த வர்கள் முருகைக் கற்களைச் சேகரித்துக் குவித்துத் தோணிகளுக்கு வழங்கினர். அதற்கு அரைப்பணம் பெற்றுக்கொண்டனர். அக் கற்களை ஏற்றிச் செல்லும் தோணிகளுடன் காலாகப் போகும் அதிகாரத்துக்கு மாதம் ஒன்றுக்குப் பதின்மூன்று பணம் சம்பளமாக வழங்கப்பட்டது.

போராத்துக்கேய மேசன்மாருடன் உள்ளார் மேசன்மார்களும் பங்குகொண்டனர். தலைமை மேசன் ஓவ்வொருவருக்கும் நாளொன்றுக்கு 1 பணமும், அவனுக்குக் கீழ் வேலை செய்யும் மேசன்மார்களுக்கு நாளொன்றிற்கு அரைப்பணமும் கூலியாக வழங்கப்பட்டது. ஒரு தலைமை மேசனின் கீழ் நான்கு துணை மேசன்மார் வேலை பார்த்தனர். கோட்டைகட்டுவதில் சிற்றாள்களாக வேலை பார்த்த ஊழியக்காரர் ஓவ்வொருவருக்கும் சாப்பாட்டிற்கு வருடம் ஒன்றுக்கு 70 கண்டி சாமி அரிசி வழங்கப்பட்டது. கோட்டை கட்டும் வேலையைப் பலர் மேற்பார்வை செய்தனர். அவர்களைப் பண்டாரப்பிள்ளைகள் என்றனர்.

(தொடரும்)